



Victims &
Witnesses

เวลานี้ ท่านเป็น พยาน

ข้อมูลสำหรับพยานที่ให้
ปากคำในการพิจารณาคดี
อาญา



Office of Public
Prosecutions
Victoria

มีสิ่งใดบ้างเกี่ยวข้องกับเมื่อท่านมาให้ปากคำในการพิจารณาคดีอาญา? ท่านสามารถเตรียมตัวได้อย่างไร?

การให้ปากคำในชั้นศาลของท่านมีส่วนสำคัญในการสนับสนุนระบบยุติธรรมในสวนคดีอาญา ระบบศาลนั้นจะดำรงอยู่ได้ต้องอาศัยความช่วยเหลือของพยานที่ให้ความสัตย์จริง

บริการการดำเนินคดี

อาชญากรรมร้ายแรงในรัฐวิกตอเรียถูกดำเนินคดีโดยอธิบดีกรมอัยการผ่านสำนักงานอัยการ (OPP)

คณะผู้ทำงานของสำนักงานอัยการทำงานกับกิจการตำรวจรัฐวิกตอเรียเพื่อดำเนินคดีเรื่องทางอาญา อย่างไรก็ตาม เราไม่ได้สืบสวนอาชญากรรมและเป็นองค์กระอิสระนั้นหมายความว่าเราเป็นอิสระจากตำรวจ สื่อและศาล

คณะผู้ทำงานของสำนักงานอัยการ (OPP) ประกอบด้วยทนายความผู้เตรียมคดีหนึ่งคน และอัยการผู้ถามคำถามพยานในศาล และนำคดีเสนอศาล คณะลูกขุนและนักสังคมสงเคราะห์หนึ่งคน



การสนับสนุนพยาน

เป็นเรื่องปกติที่จะรู้สึกสับสนเกี่ยวกับการให้ปากคำในศาล บริการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เคราะห์ร้ายและพยานของ OPP (VWAS) สามารถให้ข้อมูลและการสนับสนุนแก่ท่านได้ตลอดกระบวนการ VWAS เป็นบริการเฉพาะด้านดำเนินการโดยพนักงานมืออาชีพผู้ทรงคุณวุฒิผู้ซึ่งมีประสบการณ์ในการสนับสนุนพยานและผู้เสียหายจากอาชญากรรมรุนแรงและไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายในการบริการ

เจ้าหน้าที่ของ VWAS สามารถ:

- อธิบายสิ่งที่เกิดขึ้นก่อน ระหว่างและหลังการขึ้นศาล
- ช่วยให้ท่านเข้าถึงสิทธิและสิทธิประโยชน์
- ส่งเรื่องของท่านต่อไปยังองค์กรและบริการอื่นๆ

ข้อแนะนำ

- หากท่านมีคำถามใด ๆ เกี่ยวกับเรื่องหนึ่ง หรือต้องการข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อทนายความของ OPP ตำรวจเจ้าของคดี หรือ VWAS
- จัดหาบุคคลมาดูแลบุตรหลานของท่าน เนื่องจากศาลไม่มีสิ่งอำนวยความสะดวกในการดูแลเด็ก



การจัดการกับหมายศาล

หากท่านจะให้ปากคำในการพิจารณาคดีอาญา นั้นหมายความว่า ท่านได้ให้การกับตำรวจไปแล้ว และได้รับหมายศาล

หมายศาล หมายถึงท่านต้องไปศาลและตอบคำถาม (ให้ปากคำ) เกี่ยวกับสิ่งที่ท่านได้ออกตำรวจไปแล้ว หากท่านได้รับหมายศาลแล้วไม่ไปศาล จะมีบทลงโทษอย่างหนัก

รายละเอียดสำหรับติดต่อของตำรวจเจ้าของคดี ผู้ที่ได้ทำการสอบสวนอาชญากรรมนั้น และทนายของ OPP ที่ท่านจะติดต่อ จะอยู่บนหมายศาล

วันขึ้นศาล

หมายศาลจะบอกวันแรกที่ทำการศึกษาคดีแก่ท่าน แต่วันนี้อาจไม่ใช่วันที่ท่านต้องไปให้ปากคำ

ตำรวจเจ้าของคดีจะติดต่อท่าน ว่าท่านต้องไปขึ้นศาลเมื่อใด

หากท่านไม่ได้รับการติดต่อ กรุณาโทรศัพท์ถึงตำรวจเจ้าของคดีหรือทนายความของ OPP

การเตรียมการที่จำเป็นต้องทำ

ก่อนที่ท่านจะไปปรากฏตัวในศาล ท่านจะต้องเตรียมผลงานหรือหยุดเรียน ท่านอาจต้องไปขึ้นศาลมากกว่าหนึ่งวัน

ท่านต้องบอกตำรวจเจ้าของคดีหรือทนายความของ OPP หากท่าน:

- ต้องการล่าม
- มีความพิการที่อาจทำให้ท่านให้ปากคำได้ลำบาก
- เปลี่ยนที่อยู่หรือหมายเลขโทรศัพท์

ค่าใช้จ่ายในการเป็นพยาน

ท่านสามารถขอเบิกค่าใช้จ่ายบางอย่างในการขึ้นศาล แบบฟอร์มในการขอเบิกค่าใช้จ่ายของพยานคืน จะถูกส่งไปให้ท่านพร้อมหมายศาล ซึ่งอธิบายจำนวนต่าง ๆ ที่ท่านสามารถเบิกได้ ส่วนค่าที่จอดรถและค่าดูแลเด็กเล็ก ไม่สามารถเบิกได้

การไปขึ้นศาล

การเตรียมให้ปากคำ

วันไปขึ้นศาล กรุณาอ่านคำให้การของท่านอย่างละเอียดถี่ถ้วนสองสามครั้ง เพื่อจะช่วยให้ความทรงจำของท่านเกี่ยวกับสิ่งที่ท่านได้แจ้งตำรวจไปแล้ว ท่านจะไม่สามารถดูคำให้การของท่านได้ ในขณะที่ท่านกำลังให้ปากคำ

อย่าพูดคุยถึงสิ่งที่ท่านได้บอกตำรวจไปแล้วให้พยานคนอื่นๆฟัง ไม่ว่าจะก่อนไปศาลหรือข้างนอกห้องพิจารณาคดี

หากท่านไม่ต้องการให้กล่าวถึงที่อยู่ของท่านในศาล ท่านควรบอกให้ทนายความของ OPP หรือตำรวจเจ้าของคดีทราบก่อนศาลจะเริ่มต้นการพิจารณาคดี

การมาถึงที่ศาล

เมื่อท่านมาถึงศาล (หากไม่เคยมีการเตรียมการมาก่อนกับตำรวจเจ้าของคดี):

- เดินผ่านช่องรักษาความปลอดภัยของศาล หากจำเป็น
- ตรวจรายการขึ้นศาลประจำวันบนป้ายประกาศที่ตั้งอยู่ในบริเวณห้องโถง
- หาชื่อของบุคคลที่มีการพิจารณาคดีและหมายเลขของห้องพิจารณาคดี
- ไปที่ห้องพิจารณาคดีและรอติดต่อตำรวจเจ้าของคดีหรือทนายความของ OPP
- หากท่านอยู่ที่ศาลในเขตภูมิภาค ท่านสามารถไปขอความช่วยเหลือที่เคาน์เตอร์ของนายทะเบียนได้



ข้อแนะนำ

- หากท่านขับรถไปศาล ท่านต้องแน่ใจว่าท่านสามารถเข้าถึงที่จอดรถตลอดวัน เพื่อหลีกเลี่ยงการโดนปรับ
- ท่านไม่ได้รับอนุญาตให้นั่งอยู่ในห้องพิจารณาคดีและฟังพยานปากอื่นให้ปากคำก่อนท่านจะให้ปากคำให้ท่านน่าจะไร้อารมณ์ไปอ่านเพื่อใช้เวลาในขณะที่ท่านกำลังรอคอย
- ปกติศาลจะนั่งบัลลังก์ตั้งแต่เวลา 10.00 น. ถึง 16.15 น. และมีพักรับประทานอาหารกลางวันตั้งแต่เวลา 13.00 น. ถึง 14.00 น.



ภายในห้องพิจารณาคดี

การพิจารณาคดีอาญากระทำต่อหน้าผู้พิพากษาและคณะลูกขุน พยานทุกคนที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินคดี ซึ่งรวมถึงผู้เสียหายจากอาชญากรรม จะให้ปากคำโดยการตอบคำถาม

การเข้าห้องพิจารณาคดี

เมื่อถึงเวลาที่ท่านจะให้ปากคำ จะมีการเรียกชื่อของท่าน หลังจากที่ได้เข้าไปในห้องพิจารณาคดีแล้ว ท่านจะถูกพาไปที่ที่นั่งของพยาน

เจ้าหน้าที่ศาลจะถามท่านดังนี้:

- ท่านจะสาบานกับพระคัมภีร์ไบเบิลหรือพระคัมภีร์อื่น ๆ หรือสัญญาว่าจะกล่าวความจริง (การยืนยัน)
- ชื่อและนามสกุลของท่าน
- จะสาบานกับพระคัมภีร์หรือสาบานด้วยการยืนยัน

แล้วอัยการโจทก์จะถามคุณ:

- ชื่อและนามสกุลของท่าน
- อาชีพของคุณ

กระบวนการให้ปากคำ

อัยการโจทก์จะถามคำถามท่านก่อน ซึ่งเรียกว่า 'การซักถามพยาน'

ต่อมาอัยการจำเลย ผู้เป็นตัวแทนของผู้ต้องหา จะถามคำถามท่าน นี้เรียกว่า 'การถามค้าน'

อัยการโจทก์อาจจะถามคำถามท่านเพิ่มเติม ซึ่งเรียกว่า 'การถามดิง'

ผู้พิพากษาจะถามคำถามท่านด้วยเช่นกัน

ข้อแนะนำ

- กรุณาเรียกผู้พิพากษาว่า 'ท่านผู้พิพากษา' (ยัวร์ ฮอนเนอรี)
- กรุณาติดต่อ VWAS หากท่านต้องการมีผู้สนับสนุนที่ศาลและขณะที่ท่านให้ปากคำ

กระบวนการให้ปากคำ

การพูดความจริงเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่ต้องทำเมื่อตอบคำถามในศาล

เมื่อให้ปากคำ:

- ฟังคำถามอย่างตั้งใจก่อนตอบคำถาม
- ใช้เวลาในการตอบคำถามไม่ต้องรีบ
- หากท่านไม่ได้ยินหรือไม่เข้าใจคำถาม ขอให้ถามคำถามอีกครั้งหนึ่ง
- หากท่านจำไม่ได้หรือท่านไม่แน่ใจ ท่านควรกล่าวเช่นนั้น
- หากท่านไม่แน่ใจ ท่านสามารถพูดเช่นนั้นได้
- เมื่อท่านให้ปากคำจบแล้ว ผู้พิพากษาจะอนุญาตให้ท่านกลับบ้านได้

ข้อแนะนำ

- ท่านสามารถขอให้ท่านผู้พิพากษาหยุดพัก หากท่านต้องการหยุดพัก
- ไม่โทรศัพท์บันทึกคำตอบของท่าน แต่ไม่ได้ทำให้เสียงของท่านดังขึ้น ดังนั้น ท่านต้องพูดให้ชัดเจน

เรื่องการทำร้ายทางเพศและความรุนแรงในครอบครัว

หากท่านเป็นผู้เสียหายจากการทำร้ายทางเพศ ท่านสามารถให้ปากคำจากสถานที่ห่างไกลจากศาลได้ผ่านโทรศัพท์นั่งจปรปิด หากท่านเป็นผู้เสียหายจากความรุนแรงในครอบครัว ท่านก็อาจได้รับอนุญาตให้ใช้โทรศัพท์นั่งจปรปิดในการให้ปากคำของท่านได้ด้วยเช่นกัน ในเรื่องการกระทำผิดทางเพศและเรื่องความรุนแรงในครอบครัว ศาลอาจสั่งให้พยานให้ปากคำในสถานที่แตกต่างกันออกไป

ท่านอาจมีผู้ให้การสนับสนุนนั่งอยู่กับท่านในสิ่งอำนวยความสะดวกในที่ห่างไกลขณะที่ท่านให้ปากคำ ผู้ให้การสนับสนุนต้องได้รับการอนุมัติจากศาลก่อน และไม่สามารถเป็นพยานคนอื่นได้

VWAS สามารถตอบคำถามของท่านเกี่ยวกับการใช้สิ่งอำนวยความสะดวกในที่ห่างไกลเพื่อที่ท่านจะให้ปากคำได้

เมื่อสิ้นสุดการพิจารณาคดี

หลังจากที่พยานทุกคนได้ให้ปากคำแล้ว ทนายโจทก์ อัยการจำเลยและผู้พิพากษาจะพูดกับคณะลูกขุน เกี่ยวกับพยานหลักฐานและกฎหมาย

ต่อจากนั้น คณะลูกขุนจะลงมติว่าจำเลยมีความผิดหรือไม่ผิด ไม่มีเวลาจำกัดว่าคณะลูกขุนจะใช้เวลานานเท่าไรในการลงมติ

หากจำเลยถูกพบว่ามีความผิด ผู้เสียหายสามารถเตรียมคำให้การผลกระทบต่อผู้เสียหายซึ่งจะถูกนำเสนอศาลในการพิจารณาการยอมรับ (plea hearing)

ผู้พิพากษาจะตัดสินการลงโทษในการพิจารณาคดีแยกออกไป ตามปกตินี้เกิดขึ้นในการพิจารณาคดีอีกวันหนึ่ง

หากผู้ต้องหาถูกพบว่าไม่มีความผิด ผู้ต้องหาจะสามารถกลับบ้านได้

ตำรวจเจ้าของคดี ทนายของ OPP หรือ WAS จะแจ้งให้ท่านทราบถึงผลของการพิจารณาคดี

ประเด็นสำคัญ

- หากท่านได้รับหมายศาล ท่านต้องไปให้ปากคำในศาล
- การพูดความจริงในการให้ปากคำนั้นเป็นสิ่งสำคัญ
- อย่าพูดถึงพยานหลักฐานของท่านกับพยานคนอื่นๆ
- หากท่านเป็นผู้เสียหายในการทำร้ายทางเพศ ท่านสามารถให้ปากคำจากสถานที่ห่างไกลจากศาลได้ผ่านโทรศัพท์วงจรปิด หากท่านเป็นผู้เสียหายในความรุนแรงในครอบครัว ท่านก็อาจได้รับอนุญาตให้ใช้โทรศัพท์วงจรปิดในการให้ปากคำของท่านได้ด้วยเช่นกัน
- มีการสนับสนุนให้จากบริการให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายและพยาน
- ท่านสามารถขอข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องราวที่ท่านเกี่ยวข้องได้จากตำรวจเจ้าของคดีหรือทนายความของ OPP
- แจ้งให้คณะผู้ดำเนินคดีทราบ หากท่านเปลี่ยนที่อยู่หรือรายละเอียดเกี่ยวกับการติดต่อ



ข้อมูลและความช่วยเหลือ

สำนักงานอัยการ

565 Lonsdale Street Melbourne 3000

โทร: (03) 9603 7666

อีเมล: info@opp.vic.gov.au

เว็บไซต์: opp.vic.gov.au

บริการให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย และพยาน (VWAS)

565 Lonsdale Street Melbourne 3000

โทร: (03) 9603 7425

โทร: 1800 641 927 (toll free)

อีเมล: info@opp.vic.gov.au

เว็บไซต์: opp.vic.gov.au/victims-witnesses

สายด่วนสำหรับเหยื่ออาชญากรรม

โทร: 1800 819 817 (toll free)

ส่งข้อความ: 0427 767 891

อีเมล: vsa@justice.vic.gov.au

เว็บไซต์: victimssofcrime.vic.gov.au

สายข้อมูลวิชั่น ออสเตรเลีย (Vision Australia)

โทร: 1300 847 466 (toll free)

บริการโทรศัพท์: 13 36 77 (สำหรับผู้

บกพร่องทางการได้ยิน)

เว็บไซต์: visionaustralia.org

บริการแปลและล่ามทางโทรศัพท์

โทร: 13 14 50 (โทรฟรี)

ศาล

ศาลแขวงของเมลเบิร์น (Melbourne Magistrates' Court)

233 William Street Melbourne 3000

โทร: (03) 9628 7777

เว็บไซต์: mcv.vic.gov.au

ศาล County Court ของรัฐ วิกตอเรีย

250 William Street Melbourne 3000

โทร: (03) 8636 6888

เว็บไซต์: countycourt.vic.gov.au

ศาลฎีกาแห่งรัฐวิกตอเรีย

210 William Street Melbourne 3000

โทร: (03) 8600 2000

เว็บไซต์: supremecourt.vic.gov.au

หมายศาลของท่านจะมีที่อยู่ของศาลที่คุณ
ต้องไปขึ้นศาล



Office of Public
Prosecutions
Victoria